

Pacific Herald.

No. 31.

Parkland, Wash. 3. Aug. 1896.

6te Aarg.

Konfirmation og Konfirmand- Undervisning.

J. A. Blithe.

1. Hovedformaalet for Konfirmand-
Undervisningen er som Maalet for al
Religionsundervisning Sjælens Frelse
og Salighed. De unge skal her ved op-
læres i og befares i det Guds Ord,
som gjør os vise til Salighed. Men
Konfirmand-Undervisningen har ogsaa
det særegne Maal for sig, at forberede
de unge for deres første Altergang.
Apostelen Paulus skriver til sin Menig-
hed i Korinth: „Hvert Menneske prøve
sig selv, og saaledes æde han af Brødet
og drikke af Kallen.“ Forud for Ny-
delser af den hellige Nadvere maa gaa
Selvprøvelse, saa Altersgjæster kan faa
Del i den Betsignelse, som Herren har
tillænt dem, der gaar til hans Bord;
thi gaar man uværdig, æder og drikker
man sig selv til Dom. Nadveren er et
Naademiddel og givet til Troesbestyrkel-
se; der skjæres Syndernes Forladelse
og som Pant og Forsikring derom Her-
rens sande Legeme og sande Blod. Den
alene kan nyde dette Maaltid til sin
Betsignelse, som har erkjendt, at han er
en arm Synder, formeddelt Synden
skyldig til Guds Bredde og Lovens For-
bandelse; fremdeles, som ser, hvorledes
han med sin Synd har fortjernet sin
kjære Fader i Himmelen og fortjender
dette, har ondt deraf; men som ogsaa
har lært at tro, at Gud sendte sin een-
baarne Søn Jesus Kristus til Forsøn-
ning for hans Synd og i Troen ved,
at Gud for hans Skyld vil være ham
naadig og barmhjertig og nu ved Naadens
Middel skjænter ham denne Naade,
saa han igjen kan faa være Guds elskede
Barn, nyde hans Velbehag og faa tjene
ham i Lydighed efter hans Bud og
Vilje. Man maa derfor vide, hvorledes
man skal prøve sig selv, og hvori man
skal prøve sig; det er nødvendigt at være
sig bevidst, at man endnu i sig selv er
en Synder og Overtræder, som efter
Loven er uretfærdig og skyldig til evig
Fordømmelse; det er nødvendigt at
blive mindet om Guds Naades Uund-
værlighed til vor Salighed og om at vi
nu personlig staar i denne hans Naade;
man maa prøve sin Længsel og Trang
til denne Guds Naade og sin Lyst og
Kjærlighed til at være Gud velbehage-
lig og sin Glæde over at være befriet
fra Djævelens, Verdens og sit Kjødets
Trældom. Saadanne arme, naade-
hungrige Sjæle kommer derfor til
Naadens Rilde ikke for et Syn eller
Stats Skyld, men af Trang og i Tro,
og Herren vedtvænger dem, giver dem
Betsignelsen, og de eier den. Disse

Ting maa nu ogsaa blive Hovedgjen-
standen i Konfirmations-Forberedelsen.

Det følger da af sig selv, at den, som
nu for første Gang skal nyde dette Mid-
del, hvorved hans Tro paa sin treenige
Gud skal styrkes, tillige offentlig bejen-
der sin Tro og affiger al syndig Tjeneste.
O det endmere af den Grund, at Nad-
verens Fællesnydelse er et Udtryk for
det broderlige Kjærligheds Samsund,
som de troende har med hinanden ind-
byrdes Fællesnydelsen er Udtryk for
en Tro, et Haab, den samme Frelse og
Salighed. Og Nadvermenigheden maa
have et Bevis for, en Udtalelse om, at
de, som med dem træder frem til dette
Maaltid, deler med dem den samme
Tro, det samme Haab, og er og vil
være Børn og Tjenere af den samme
Fader og Herre. Af den Grund holder
vi fast paa, at man ikke skal have Nad-
versamsund med anderledes troende.

Konfirmationsløftets Afslæggelse er
ikke nogen Udskyldelse, langt mindre en
Fuldstændiggjørelse af Daaben, hvor-
ved Barnet optages i Samsund og Pagt
med Gud. Det er en Betsignelse af
den samme Tro, til hvilken det blev
døbt, og man maa vel vogte sig for ved
Konfirmationen at gøre eller sige noget,
som skulde give Indtryk af, at Daaben
her ved ligesom skulde sættes i Kraft el-
ler stadfæstes. Det er kun den voksne
Gjentagelse af, hvad han selv gennem
sine Fæddere lovede, da han som Barn
blev døbt. Døbes man derfor først i
den voksne Alder, bliver Daabs-Under-
visningen den samme som Konfirmand-
Undervisningen, Daabskandidaten be-
tjender med egen Mund sin Tro og den
særskilte Konfirmationshandling bort-
falder. Spørgsmaalet til Konfirman-
den, om han vil blive i denne Tro til
sin sidste salige Ende, er blot at betragte
som en Gjentagelse og derved Udøvelse
af det, som er sagt i Forsagelsen og
Troesbetsignelsen; og at give Gud sit
Hjerte er ikke noget andet end at tro og
forsage, blot en anden Form og Udtryk.

Af Hensigten med Konfirmationen
ser vi ogsaa dens Forberedelses store
Betydning. Meget af Konfirmations-
Forberedelsen er saa at sige allerede
gjort der, hvor man har ordentlig
Religionsundervisning for Barnet lige
fra den Stund af at det kan tænke og
tale, eller fra den Tid af, da det kan
læse, enten saa denne Undervisning sker
i Hjemmet gennem kristne Forældres
Gjerning eller i den ordentlige Re-
ligionskole. Thi Hovedsagen bliver
jo den ogsaa ved Konfirmations-Under-
visningen at indprente i den unge efter
Guds Ord Begrebet om Synd og Naade,
at vise den unge hans naturlige

Forhold til Gud og hvorledes han kan
blive forenigt med Gud, bevares i Naadens
besamsund med ham og saa blive ret-
færdig og salig. Men naar Barnet er
kommet i den hos os brugelige Kon-
firmationsalder, er det sig anderledes
selvbevidst og har et ganske andet Be-
greb om sin Personlighed end tidligere,
og Religions-Undervisningen faar en
ganske anden Paavirkning og Kraft.
Den unge er da i en Overgangstid fra
Barn til voksen, og det er meget vigtigt,
at Ordet nu faar vise sin Kraft paa den
unges Hjerte og dermed paa hans Ud-
vikling. Men er nu Religionsund-
visningen tarvelig ved Indskrivningen til
Konfirmationen, saaledes som vi des-
værre saa ofte finder det, og er de unges
Hjerte endog fremmed for Frelseren,
ja da gjælder det at arbejde som paa
Livet den Stund, man har dem under
sin vejledende Haand og kan vække dem,
siden bliver det saa meget vanskeliggere.
Endog der, hvor man mente at have et
grundet Haab om, at Ordet havde faaet
Indgang i Hjertet, erfarer man ofte
senere til sin store Sorg, at de gaar sine
egne Veie uden at lade Guds Ord. Lys
skinne paa deres Sti; men hvor meget
mørkere er Udsigten for, at de i en mere
fremstredne Alder skal gribes af Ordets
frelsende og vækkende Kraft, naar de
skal gaa ud fra Hjemmet og ind i Livets
Kamp uden Kundskab om de frelsende
Sandheder og uden at være grebne af
dem.

Saa er det virkelig mange som me-
ner, idetmindste handler de, som de
mente det, at naar de har lært sine
Bøger og er slupne frem for Presten,
da er det gjort, naar de bare er kon-
firmerede, saa er det alt godt og vel, da
er de lutheriske kristne; eller de maa gjen-
nemgaa denne Konfirmation med dens
Forberedelse for at være som andre
stikkelige Mennesker. Der hvor Be-
greberne om Konfirmationen er saa
forvirrende, gjælder det da under Kon-
firmations-Undervisningen at faa saa-
dant oplæret for den unge, og at han
ikke lærer disse Ting hverten for Pre-
stens Skyld, eller for Forældrenes
Skyld, eller for Konfirmationens Skyld,
eller for Karakternes Skyld — men at
han lærer dette for sig selv, for
sit eget Liv, for dagligt Brug lige til
sin sidste Stund. Gjælder det verds-
lige Kundskaber at man ikke lærer for
Skolen men for Livet, saa gjælder det
endmere det, som en kristen Konfirmand
undervises i. Den unge maa i Under-
visningen med al Inderlighed og Hjer-
telighed ledes hen til at se, at de Guds
Bud, som han lærer, angaar først og
fremst ham selv, Guds Befalinger og

Forbud er til ham og ikke blot til at
vide men til at leve efter. Staar det
klart for ham, at det er ham selv det
gjælder, vil han snart føle sit Ansvar
og sin Skyld. Vige som naar han un-
dervises om Frelsen og Forløsningen
ved Jesus Kristus, maa han gjøres for-
trolig med, at dette er hans egen Frel-
ser og at Jesus frelste ham, fordi han
som en Synder ellers vilde gaaet for-
tabt, men ved ham skal han faa Syn-
dernes Forladelse og blive et Guds
Barn. Det er ved Troen paa ham og
ingen anden vi kan frelses, have Del i
denne Frelse, og jeg selv maa have
denne Tro, det er ikke nok for mig at
andre har den. Naar Fristelserne og
Farerne, som møder den troende kristen
paa hans Veie skildres for den unge, saa
paabyses samtidig hvor nødvendigt det
er for ham at være aarvaagen, hvor
høielig han trænger til daglig at oplyses
af Guds Ord, trænger Guds Naade
baade til Forladelse af Synd og til Be-
stjærkelse mod Farer og Opholdelse i
Troen. Naademidternes store Betyd-
ning for den kristne maa indprentes,
saa han faar det i Samvittigheden, at
han trænger at holde sig til den rette
sande kristne Kirke, hvor disse forvales
og han selv gennem dem kan blive
meddelt Guds saliggjørende Naade.
Se, gjøres dette med Inderlighed,
Hjertelighed og Kjærlighed, saa skal Bar-
net snart føle, at her er det vigtigt nok
at lære noget, men at det er ikke Maalet
men Midlet til at blive en god kristen,
det at det kan sine Ting er nødvendigt,
ikke som om deres Kristendom bestaar
deri, men som et nødvendigt Middel til
at blive og forblive kristne.

Benytter vi lutheriske Prester med
Trosskab den Anledning, som ved Kon-
firmand-Undervisningen bydes og til at
saa Indskyldelse paa de unge, saa skal
det vise sig i bore Menigheder trods
Djævelen, Verden og den onde Natur.
Om vi ogsaa tilltrods for vor Trostab
maa blive Vidner til mangt et Fald,
saa skal vi ikke derfor tænke, at Gud
intet Brug har for vor Trostab her og
at den intet hjælper, og at vi saa bliver
dovne og træge i vort Arbejde med de
unge. Og saa det, at de unge til en
bestemt Tid og i en bestemt Alder skal
saa en Examen i Religion og kon-
firmeres, giver jo endog de ligegyldigste
en Paamindelse om, at de maa faa
Kundskab i disse Ting og møde frem
for Presten; og nu kommer de, saa
Presten slipper at drage dem frem hver
Gang. Men naar de nu kommer, selv
om det er fordi det ligger som en Evang-
elium paa dem, saa maa da Presten gjøre sit
til ved Undervisningen at løse dem fra

denne Tvang og sætte dem ind i den rette kristelige Frihed, som vistnok ikke fritager dem fra at lære disse Ting men lærer dem at gjøre det med Lyst og Glæde. Det er ikke allesteds og til enhver Tid, at Presten har havt denne Hjælp eller at Forældrene har havt denne Hjælp til sine Børns kristelige og kirkelige Opdragelse. I den nord-danske lutheriske Kirke blev jo Konfirmationen forbudt den 13 Januar, 1736. Den er ikke nogen guddommelig Indsigtelse, endfige et Sakrament, men en saadan kirkelig Indretning og Ordning, som vi med al Hæder maa bruge og bevare for den store Besigtelse, den yder i de unges kristelige Opdragelse og Oplysning i Kristendommen. Mere.

Bor Herre Gud som Kautionist.

I Frankensland ligger en meget smuk Landsby G., hvor der omkring 1780 var en from Mand ved Navn B., som med Kjærlighed og Trofasthed, med Ord og Daad forkyndte Evangelium. Uagtet sine smaa Embedsindtægter var han rig og havde endog noget at give til de trængende, sjønt to Sønner og to Døtre maatte ernæres og opdrages paa hans ringe Indkomme. Han var dog rig, thi han var tilfreds og havde en rig Gud, til hvem han jatte sin Lid. Ikke alle kunde han, som han ønskede, strog betale, hvad han tiltrængte at købe; men han nød Tillid hos dem, som kjendte ham, og havde længe bevidt at han redelig betalte, hvad han havde faaet paa Kredit.

Til en Kjøbmand i nærmeste By blev han lidt efter lidt skyldig 40 Gylden, — en for ham betydelig Sum, som han alvorlig tænkte paa at klarere. Hans Kreditor krævede ham nu og da, men der gode Prest havde ikke noget at betale med; han bad om Henstand. Endelig vilde Kjøbmanden afledes ikke gaa ud af hans Hus, sændt han fik Betaling; han plagede den arme Skyldner haardt, saa haardt, at denne endelig sagde: "Velan, da De er saa paatrængende, saa vil jeg, hvordan det end skal lade sig gjøre, inden 3 Dage betale Dem; det lover jeg Dem, sjønt jeg ikke ved, hvorfra jeg skal tage Pengene!" Tilfreds hermed forlangte Kjøbmanden en Kautionist. "Ogsaa en saadan skal jeg staa Dem", svarede Presten sagtmodig. "Jeg stiller som Kautionist min trosfaste Gud, som ikke i nogen Nød har forladt mig; han vil vist finde Veje og Middele, til at indfri mit Løfte!" Kjøbmanden vilde ikke antage en saadan Kautionist, da han jo ikke kunde svede ham. Endelig gif han alligevel. Den fromme Prest kunde snart erfare, at Gud ikke forlader nogen, som staa sin Lid til ham: — Blot en halv Mil fra Landsbyen boede Prestens Patron og Landsbyens Grundeier paa sin smukke veliggende Slot, der ventligt stuede ned paa den frugtbare Dal, dobbelt ventligt, fordi det beboedes af den ædle von G. og hans afstiege Gemalinde; de vare begge menneskekjærlige; Kristus levede i dem; selv vare de hjertelige, men havde gjort de fattige og forladte til sine Børn. Ved Aftensbordet spurgte den gamle Herre sin Betjent, om han ikke kunde høre noget at fortælle ham, da han om Dagen havde været i Landsbyen. "Ja", sagde Betjenten, "jeg har rigtig nok hørt noget som bedrøber mig. Der høre Pastor blev idag saare plaget af Kjøbmand G., hvem han skylder en Del Penge.

Kjøbmanden fortalte det selv i Gjestgivergaarden og spottede endda over, at Presten havde stillet Gud som Kautionist."

"Er det ret," sagde Fruen "at vi lade denne Fortælling til Herren bestjæmmes?" "Du taler ud af mit Hjerte", sagde den gamle Ridder; "her bør vi hjælpe". I samme Time gav han Pengene til Betjenten, for at denne næste Morgen strog efter Frostfien kunde bringe dem til Presten.

Hvo er nogenstude bleven til Skamme, som har haabet paa Gud? — Det er godt at forlade sig paa Herren og ikke paa Venner! "Vi har Gud alle Steder, som Ridder fattes ei." Hin Prest er længe siden gangen ind til sin Hvide, men paa hans Børn og Børne børn er det oplydt, som staa skrevet Pi 1, 4: Han skal være som et Træ, der er plantet ved Vandbække, som giver sin Frugt i sin Tid, og hvorfra ikke et Blad affalder, og alt, hvad han gjør, skal han saa Lykke til."

Fra Idaho.

Omkring Moscow og Lewiston, Idaho er Hveden saa forbrændt at den neppe vil give Halvdelen af hvad den lovede. Omkring Genesee har den ogsaa lidt meget, men ikke i saa sørgelig Grad som paa ovennævnte Steder.

Den lutherske Mgh. ved Genesee afholdt sidste Søndag en Missionsfest. Den havde sendt Indbydelse til Borfrelser Menighed at være tilstede og deltage. Men "Borfrelser" syntes ikke at den vilde lade sig eget Guds Hus staa tomt og være borte og holde Missionsfest med Ohio-Synodens Folk, efter endt Guds tjeneste med Katekisation kjørte dog de fleste med til den prægtige Slov-Lund, hvor Festen holdtes. Vi fik alle en hjertelig Modtagelse af Lysterne. Konerne benyttede det engelske Sprog som Medium og pratete det bedste de kunde. Presten især var meget glad over, at vi kom. Den stakkels Mand havde telegraferet til fire forskellige Prester, men ingen af dem kunde komme. Paa Formiddagen havde han holdt begge sine Prædikener, — en tysk og en engelsk — og nu havde han denne store Forsamling for sig og vidste ikke hvad i al Verden han skulde gribe til. Det blev da straks arrangeret saadan, at Koret skulde synge nogle velkjendte Sange, han skulde holde en Tale paa tysk, undertegnede skulde "daran" i engelsk, hvorpaa man skulde optage en Kollekt, stempede Festen som en Succes og hver gaa hjem til sit. Som sagt, saa gjord. Som Thema for sin Tale opstillede han Missionskassen, hvad den er for noget, og hvoreledes vi skal støtte den. Han fortalte, at der havde været Folk som benyttede en Frugtkande til at gjemme de Penge i som de vilde give til Mission. Andre syede en Pose, som jo ogsaa gif an. Men i Hermansburg havde der været en saa duktig drevendum Mand at han havde gjemt disse Penge i en Don, senere havde man gjort op i den og opbrændt hver eneste Cent. Af dette skulde vel Lysterne lære at være forsigtige med de Skillingen som de havde tænkt skulde gaa til Mission. Det bedste som kan siges om hans Tale er at den var holdt paapen, og Lyst som det var en Lytt at høre paa. Og denne Mand har alt travet med at omtale Professor Waller som

Bave for Missouri-Synoden og stempede ham som Fatalist.

Før Festen var over kom Presten med en Anmodning om at saa nogle Ord talt i det nordste Sprog. Undertegnede sagde at det kunde ikke være lynderlig Nytte i at tale nord til en saadan Forsamling og fremhævede at de saa nord som var tilstede just var kommen fra sin Kirke, hvor de havde hørt en nord Prædiken. Men det nytte ikke. Det vilde jo være noget nyt for mange, at saa høre hvoreledes de fjære Nordlænderer sig ad naar de skal tolke sine Meninger i Ord. Det vilde bidrage ikke lidt til at gjøre Festen til en Succes. Det viste sig at han havde Ret. Saasnart de nord Ord begyndte at falde, saaes enkelte af Lysterne at smile, andre saa efter den bedste Veje at komme bort paa, medens nogle gamle Koner jultede som om de vilde sige: "Ja det skulle være Prest for os," at tale til en Forsamling paa nord, hvor der ikke er mere end en udaf 100 som forstaa det, er en Væe som paastjønnes kun af den som ikke har saet den.

Desmere vi kommer bort til andre Samfund og ser hvordan de har det, maa vi gaa hjem oplydt af Taknemmelighed til vor Gud at det dog ikke er saadan iblandt os. I vore Kirker er det dog ikke kommet dertil at vi beiler til Folks Nyfjendhed. Der er dog Guds Ordet det roodende og Gjenstand for Betragtningen. Og vi vil prøve at bevare vore Kirker rene, thi der hvor Ordet ikke hjælper, kan vi med vore "tricks" ligejaa snart slutte.

M. A. C.

Ordination.

Under Synodensædet i La Crosse, Søndag den 7de Juni, blev Kandidat i Teologien Hr. Martinus Christian Waller ordineret til Prest efter kald fra Dawson Menighed, Minn. Pastor Malmin indledede. Skriftetalen blev holdt af Prof. Larjen. De joresteevne Skriftstykker læstes af Professorerne Hvidsaker og Stud og Presterne D. Waase og E. Strøm.

Ordinationstalen holdtes af Formand Bjergo over Ap. Sj 20, 28. Indtrængende lagdes der Kandidaten paa Hjerte, hvad det vil sige "at give Hgt paa sig selv og paa Lærdommen."

Kandidatens Levnetsløb, forfattet af ham selv, lyder:

Martinus Christian Waller er født i Biri Prekested, Norge, den 23de December 1866, af Forældrene Hans Waller og Hustru Marthe Maria, født Brateveen. Hans Forældre ubvandrede til Amerika og bosatte sig i Nærheden af Galesville, Wis., hvor han tilbragte sine Barndomsaar. Han er konfirmeret af Pastor L. Sherden.

Høsten 1882 kom han til Galesville University, hvor han opholdt sig noget over to Aar og gennemgik den forberedende Afdeling. I November 1888 blev han Elev ved Luther College og dimitteredes derafra i Juni 1893. I Septemmer samme Aar blev han Student ved Luther-Seminar, Robbinsdale, Minn., og ved den fra 26de Mai til 2den Juni dette Aar afholdte Examen er han bleven sunden dygtig til at overtage det hellige Prædikeembede.

Han mindes idag med kjærlig Taknemmelighed sine Forældre og Søstende, sine Lærere og alle, som har været ham behjælpelige i hans Studietid. Fremfor

alt takker han Gud, fra hvem alt godt kommer.

Han har modtaget Kald fra Dawson og nærliggende Menigheder i Minnesota og er sig ikke bevidst at have brugt noget af Gud forbudt Middele for at komme i det hellige Prædikeembede. Han beder om Menighedens Forbøn.

Herren give da, at denne nu udsendte Arbejder maatte styrkes til sin vigtige Gjerning paa den store Missionsmark! Co. L. A.

Søndagskolefest.

Søndagen den 26de Juli havde "Borfrelser Menighed i Tacoma under Ledelse af dens Prest, Pastor Sperati foranstaltet en Udflugt til Lake Park for Børnene i Menighedens Søndagskole. Toget, som skulde bringe dem ud, var bestemt at forlade Tacoma kl. 9:15 Søndag Morgen, men Skolken blev næsten 10, før den store Skare var samlet, men da Toget satte sig i Bevægelse, var det ogsaa næsten propfuldt af Folk.

Selvstjellig var Børnene stærkest repræsenterede, men dog havde ogsaa mange voksne baade ældre og yngre benyttet sig af Leiligheden til at saa en billig og behagelig Tur ud i det frie.

Næsten ved hver Holdeplads maatte Toget indtage nye Passagerer, men værst blev det dog, da vi nærmede os Parkland. Alle, baade de som havde været herude før, og de, som aldrig havde været her skulde selvstjellig se "Pacific Lutheran University," og det var ikke saa ganske let at komme til. Men mere Trængsel blev der dog, da Parkland Menighedsmedlemmer havde sluttet sig til. Nu var Toget fyldt til Trængsel, og mange maatte staa op, men vi havde jo kun et lille Stykke Veje tilbage, og i den fornøieligste Stemning naaede vi Festepladsen. Mange kom ogsaa tilvagns og tilføds.

Pastor Sperati samlede dem strog alle om Blatformen, hvor han først aabnede Festen med Bøn og Salmesang. Derefter læste han Davids 8de Psalm, og Børnene afsang flere Sange.

Der kommer Pastor Speratis store musikalske Dygtighed ham meget til Hjælp, og en Fornøielse er det at høre hans Søndagskolebørn synge. Der er et Liv og Lyst over deres Sang, som man uvilkaarlig især sig greben af, og baade Børn og Lærere synger ikke alene de smukke Salmer med Læberne, men med Liv og Sjæl.

Fjere af Skolebørnene fremfangede passende Smaastykker, Kirkelovene fra Tacoma og Parkland sang derpaa en Lovsang. Endelig holdt Bestyreren for "P. L. U." Pastor D. Ørnsberg en kort, men indholdsrig Tale, hvor han anbefalede os alle, at se og glæde os ved det smukke i Livet, men kun paa en saadan Maade, at vi Prijer "Staberens over Skabningen." Dette skulde være Maaleet for al Opdragelse, uden dette var Opdragelsen til ingen Nytte.

Han foreholdt os, at, naar alt det Livne, som findes her i Livet, en Gang maa opgives, da gjælder det om at have noget større og bedre at slutte os til, men det er kun en Ting, som vi da kan finde Hjælp og Trøst hos, og det er Jesu frelsende Naade. Derfor gjælder det for Forældrene at lære Børnene sand Gudsrygt, thi uden det, er Opdragelsen ikke nytte.

Den alvorlige Del af Festen sluttede med Fremhjelpen af Troesbekjendelsen,

Væn og Salmefang, hvorefter Røds-
furene blev taarne frem, og Folk sam-
lede sig i Smaalkynger, og snart saa
man Smaabaal bluske lystig hist og her,
og Kaffeandene udsendte deres be-
hagelige Duft.

Resten af Eftermiddagen anvendtes
til Moture paa Søen, Læg af Børnene
og endelig sang den norske Glee Club
flere smukke Sange under Pastor
Speratis Ledelse.

Pl. 7 gik Toget atter mod Tacoma,
og Folk var da vist alle enige om at
have tilbragt en hyggelig Dag.

Kapt. Jensen, Fører af Seilfløjt India
fra Tvedestrånd—som for Tiden ligger
i Tacomas Havn—sammen med en stor
Del af Mandfløjt deltog i Turen, og
baade Kaptainen og Mandfløjt lod til
at more sig godt. Særlig var Kap-
taine utværlig i at lege med Børnene.
Chr. S.

Fremfor alt en Kristen.

Paa Kirkegaarden ved Hildeheimers-
Gaden i Hannover findes der paa en
Grav en simpel Gravsten, der — i en
Krand af søvngyldne Stjerner — bærer
Navnet Märler. Det er Hvilestedet
for den i 1878 døde Astronom Märler.
Teksten for Stjernen over ham var dette
Bibelford: Himlene fortæller Guds
Glorie. At den anseede Videnskabsmand
ogsaa har forstaaet dette Himlenes
Sprog, det beviser flere Udtalelser, som
han dels har udtalt, dels nedskrevet.
Saaledes denne: "En egte Naturforsker
kan ikke være en Gudsfornekter. Thi
den, der stuer saa dybt, som han, ind i
Guds Bortid og har den Anledning,
som han, til at beundre Guds Almagt
og Visdom, han maa i Dyrkyndighed høre
sine Knæ for den høiere Magt og Bids-
dom"

Da Märler engang skulde flytte til
en anden Bekvemmelighed, tog han sin
Bibel og var den selv til sit nye Hjem,
idet han sagde: "Denne Bog maa først
holde sin Indtræden i Hjemmet. Jeg
vil selv bære den."

Märler var en meget lærd og anset
Naturforsker, en fremragende Mathe-
matiker, men fremfor alt en Kristen!
B. og S.

Afhæder.

Formand Harslud, som en Par Ugers
Tid har besøgt Menigheder i Oregon, er
nu d. 29de kommen tilbage. Men allerede
førstkommande Søndag skal han være i
Haller City i Anledning af Kaldelse af
Prest for Menigheden der.

Past. M. A. Christensen har efter
Samraad med sine Menigheder af Laae
Kaldet til Seattle og Ballard. Det er
glædelig at Menighederne holder paa
sine Prester. Maatte dog Herren snart
sende Menighederne i Seattle og Bal-
lard, disse for vor Mission saa over-
maade vigtige Sted er en dygtig og tro
Sjælesørger!

Kapt. G. Jensen, Fører af Skibet
India, fra Tvedestrånd, indtager
Trælast i Tacoma for Shanghai Kina.

Mandag Aften d. 10de August holdes
det næste Møde i Skolebygningen foraa-
raadslaa om, hvad der kan gøres for
Oprettelse af Fabrik paa Parkland

Den i denne Anledning nedsatte
Komite har i Mellemtiden holdt flere
Møder.

En Katalog for Pacific Lutheran
University vil udkomme i den nærmeste
Fremtid og sender gratis til enhver,
som henvender sig til Skolens Bestyrer
derom.

Skolen begynder atter sin Virksomhed
d. 16 Septembris. Gibe nu Gud at
ret mange unge Mænd og Kvinder
maatte benytte sig af den Anledning,
som med saa store Opsættelser fra Kirke-
sels Side her bydes dem.

Miss Prot. S. Peterson, som har
tilbragt en Del af sine Ferier hos Ven-
ner i Seattle kom hjem sidste Tirsdag.

Hver Uge findes nye Guldfelter
rundt omkring i Staten. I Cedar
Canyon-Distriktet er netop opdaget rige
Guldfleier.

Frugthøsten i Omegnen af Troy i
Douglas County er meget rig iaar;
men en stor Del Aprikoser maa gibe
til Svinene, da Frugten er saa høi, at
det ikke lønner sig at eksportere Baren.

Mr. J. P. Christensen i Port An-
geles er Kandidat for Auditor i Clallam
County; det siges, at han har gode U-
sigter til at blive valgt.

Guldfleierne ved Port Angeles skal
tilbels have vist sig meget værdifulde
Flere og flere Claims optages og
Maskinerier anskaffes.

Tredag Aften den 7de August holder
Vor Frelsers Menighed i Tacoma en
Ice Cream Fest ved Kirken paa Hjør-
net af 17de og South J. St. Pastor
Sperati vil sørge for et godt Program.
Fri Udgang! For Beværtning betales
15 Cent. Da denne Fest er til Ind-
tægt for Kirken, og da Menigheden er
liden og trængende, indbydes alle Ven-
ner paa det hjerteligste.

Scandinavian-American Bank og
Firmaet A. E. Johnson & Co., som nu
i flere Aar har haft Lokale i Sprague
Building paa Hjørnet af 17de St. og
Pacific Avenue, skal den 1ste August
flytte ind i sit nye Lokale i Fidelity
Building paa Hjørnet af 11te og N. A.
St. Forretningsstrøget har mere og
mere trukket sig den Vej, og begge disse
Firmaer har i længere Tid søgt efter
et passende Lokale. Banken har vun-
det mange Forretningsvenner her i
Byen baade blandt Skandinaverne og
Amerikanerne; den betragtes nemlig
for at være en af Byens mest konser-
vative og betryggende Pengeinstit-
tioner. A. E. Johnson & Co. driver
ogsaa den største Skandinaviske Immigra-
tionsforretning her i Landet og er bl.
a. Gæstgæster for Tingvalla-Linjen.
Lid.

Seattle har endelig faaet direkte For-
bindelse med Japan og Kina. Trafik-
kontrakten afsluttedes forleden i Si-

Paul mellem Great Northern Banen
og Neppon Yusen Kaisha Dampskibs-
selskab, der er det største i Japan. Den
første Dampet ventes herfra fra Japan
i Begyndelsen af August. For det første
vil der afgaa og ankomme en Dam-
per maanedlig, men saasnart Trafikken
blir større vil Selskabet sætte flere
Baade i Gang. San Francisco har
før haft et Monopol paa Orienthan-
delsen, men det lader til, at Puget
Sound Byerne nu vil tage Luften fra
den store Kjømpeby derude i Vindlan-
det. Distancen til New York og Lon-
don via Seattle er flere Hundrede Mil
kortere end via San Francisco. Fragt-
besparelsen blir saaledes betydelig, sam-
tidig som Befordringen blir hurtigere,
Omkostningen vil give adskillige Folk
Beskjæftigelse og større Firmaer i Østen
og Europa vil ansætte Agenter her i
Byen, hvilket alt vil tjene til Byens
Opvoing.

Wah Chong Co., det største kinesiske
Firma i Byen har telegraferet til Kina,
at alle dets Bæret for Fremtiden sendes
med Great Northern Banens japanske
Baade. Wash. P.

Resolution.

I Anledning af Pastor Nehem
Christensens Død satte Vor Frelsers
Mgh. ved Genese, Idaho, i Møde den
19de Juli 1896 følgende Beslutning:

In Memoriam.

Da det har behaget Gud ved Døden
at bortkalde fra den stridende til den
triumferende Kirke Pastor Nehem
Christensen, udtaler Menigheden her-
ved,

1) sin Tak til Gud for, hvad denne
tro og ækthærdige Prest har været for
Vor Frelsers Menighed.

2) sin Deltagelse med Pacific Lu-
theran University, som ved hans Død
vil savne en tro og hengiven Ven,

3) sin hjertelige Medfølelse med den
bedrængte efterladte Hustru og
Børn. Barmhjertighedens Gud trøste
dem. Kirkens herre, Kristus Jesus
skænke selv sin betrængte Menighed
paa Jorden mange tro og oplysende
Arbejdere.

Udrikt af denne Resolution tilfælles
Bestyreren af P. L. U., den afdødes
Familie, samt Pacific Herald og Kirk-
tidende.

Paa Menighedens vegne
Martin A. Christensen.
Hans E. Tvedt.

Betalt for Herald.

M. Nelson, Fairfax, Minn., \$2
Nelson, Mayville, N. Dak., hver \$2, J
E. Johnson, Woodville, Wis., \$1.50,
Tom Thompson, Woodville, Wis., \$1
Erick, Ashboro, N. Dak., Prof. Giff
Bohne, Decorah, Iowa, G. S. Stor-
aasli, Crookston, Minn., A. G.
Nelson, Silverton, Oregon, hver \$1,
Mrs Louis Anderson, Stoughton, Iowa,
G. O. Ruskad, Decorah, Iowa, Ole E.
Kaslet, Kaslet, Iowa, Sam Pederson,
Woodville, Wis., Ole B. Reitan, Wood-
ville, Wis., M. Nygaard, Woodville,
Wis., N. S. Nelsdal, Ridgway, Iowa,
Vina Holstad, Decorah, Iowa, Martha
Midlang, Capron, Ill., G. F. Benson,
Silverton, Oregon, Chr. Hansen, Sil-
verton, Oregon, Mrs A. Shesto, Brai-

nerd, Minn., Rev. A. B. Tvedt, Harting-
ton, Nebr. Mrs Marie Gran, Lime
Grove, Nebr. Pastor P. Mortensen,
Lancingburgh, N. Y., Martin Field,
New Whatcom, Wash., Andrew Sin-
land, New Whatcom, Wash., Knut
Olson, Willsburg, Oregon, hver 50 Ct.
Rev. P. J. Fatnes, Raufon, Wis., 25 Ct.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

M. D. Nelson, Mayville, N. Dak., \$3.
Bed Pastor B. Harslud:
Mrs M. B. Johnson og fire Børn,
Portland, Oregon, \$5, Peder Olson,
Portland, Oregon, \$5, Mrs Annie
Lundberg, Portland, Oregon, James
Olson, Portland, Oregon, hver \$2.50,
Chr. Hansen, Silverton, Oregon, 35 Ct.
Jens Mathsen, Willsburg, Oregon, \$1,
D. G. Storaasli, Portland, Oregon, \$1.

Portland, Wash., 30. Juli, 1896.

T. Larsen, Kasserer.

Til Indremissionen.

Motdaget i Offer fra Menigheden i
Silverton Oregon, Pastor N. Peder-
sens Kald \$12.10.

T. C. Setra, Kass.

Til Skatteydere!

Vi betale Staten for vore Ven-
ner, som sender os 35 Cents for hver
Lot og en nysigtig Beskriv-
else af Lots Blocks og Ad-
dition

Sendes Pengene i Money Orders da
gjør dem betalebare i Tacoma
— ikke Portland, thi Port-
land er ikke endnu Money Order Office
Brevene bør adresseres til:

Pacific Luth. University,
Portland, Pierce Co., Wash.

T. Larsen, Kass.

Pacific Lutheran University.

Høstterminen begynder den 16de
Sept. 1896 og slutter den 19de
Dec. Undervisning gives i de Fag,
som høre til Literary, Business, Sci-
entific og Normal Kursus. Enhver
kan vælge sine Fag. Baade Gutter og
Piger modtages som Elever, og be-
træves af dem, at de ere villige til at
arbejde med Fuld og til at rette sig
efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag
betales \$1.00 om Ugen, for Undervis-
ning i Musik. Shorthand og Type-
writing omtales særskilt. Værelse koster
fra 50 cts. til en \$1.00 og Posten
\$2.00 om Ugen. For Lægetilsyn en
Dollar Terminen.

I Barneskolen gives Undervisning i
Religion og Korst saavel som i de sæd-
vanlige Commonskolefag. Omkostnin-
gerne i denne Afdeling er: Skolepenge
35 cts, Værelse 10 cts, Kost for Børn
under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12
Aar \$1.50 om Ugen. For Lægetilsyn
Doll. Aaret. Følgebetales for
hele Terminen fortrudsvis.

Ansigninger om Opdagelse indser-
des snarest muligt til Rev. D. Grønbech.
Portland Pierce Co., Wash

The Red Front

"Læten" med et stort Lager af Herreflæder bestaaende
de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

3 Clay Worsteds, Serges og Cassamire i smagfulde
og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastaelser, intet Humbugsalg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for

Penge og kjøbes for Kontant!

om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer

til Priser, som er værdt at skænke Opmærksomhed.

'Men' Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1303 Pacific Avenue.

Hans Torkelson, Bestyrer.

Skandinavisk APOTHEK.

P. Jensen, . Fern Hill.

Norske
Familie-
Mediciner
Hvert Dag og Nat

NORTHERN PACIFIC

THE DINING CAR ROUTE

ACROSS THE CONTINENT

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul og Chicago..	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Omaha og Kansas City	10 30 p. m.	10 50 p. m.
Portland	8 10 a. m.	3 40 p. m.
Portland	11 20 p. m.	10 10 p. m.
Seattle	5 15 a. m.	6 05 a. m.
Seattle (60 Minutter)	7 00 a. m.	7 40 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	10 10 a. m.
Seattle (60 Minutter)	4 00 p. m.	3 55 p. m.
Seattle	7 00 p. m.	7 30 p. m.
Seattle	10 15 p. m.	11 05 p. m.
Seaboard	4 45 p. m.	8 50 a. m.
Olympia, Grays Harbor og Decida	3 50 p. m.	10 25 a. m.

*Tog til Olympia, Decida og South Bend afgaar hver Dag undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria,

Afgaar fra Tacoma

Daglig undtagen Mandag.

Afgaar fra Victoria

Daglig undtagen Mandag.

Være fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timetabeller osv. an man saa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON
A. C. P. A. Portland Oregon.

A. TIMLING
Gen. A. t., 925 Pacific Avenue, Tacoma.

U Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1801 Pac Ave

J. L. JENSEN,

Univeritetets Læge.

Parkland, Wash

Kan træffes daglig i Dr. Jøngsruds
Bloc i Nærheden af Univeritetet.

Commonwealth Title & Trust Company

Abstracts of Title

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave.

Telephone 101. Tacoma, Wash.

FOR SALE,

A fine poultry- and dairyplace; fine fruit and water. 8 room house well furnished. For terms address

PETER A. JOHNSON,
Parkland, Wash.

The Bay City Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom

Sild, Lundefisk,

Ansjovis, Primost,

m. m.

Paa HJ, af 11te og C Street, Tacoma Wash.

LINDBERG BROS.

J. M. Arntson,

Hovst Sagfører.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjeder, Kontrakter, m. m.

Room 432 Wash. Block, 111 Pacific Ave.

Tacoma, Wash.

H. V. ROBERTS,

Gændlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality

Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

C. QUEVLI,

Hovst Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.

Kontortid 11-12. 2-4. 7-8.

Søndag 12-1.

Fred L. Larne.

"The Adjuster."

Guldsmed og Juveler.

Et stort og udmærket Udvalg af Jewelry, solid og plated Sølvsager og optiske Instrumenter.

1151 Tacoma, Ave.

Tacoma Wash.

Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash

Large General Store

of the

St. Paul & Tacoma Lumber Co.

All kinds of Merchandise for Farmers, Hotels and Ships. Wholesale Lumber

Tacoma Washington

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings,

Flush and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

1539 & 1541 PACIFIC AVENUE,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President.
G. Sietzbach, Vice President
O. G. Bnatvold, Cashier

Betalser 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.

Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt N. P. N. Vand i Washington.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af
The
Pacific Lutheran
University
Association

Udkommer hver Uge og koster forudsatvis 50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til "Pacific Herald" - Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. Larsen Portland, Pierce County, Washington.

Subskribentsamlere faar, for 5 betalte Exemplarer det 6te frit.

METROPOLITAN SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Hæven daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. H. Casar.	President.
E. W. Guos.	V. President.
O. G. Selvig.	Cashier
B. B. Vandervilt.	Asst Cashier.

Directors.

Thomas C. J. Stiles, C. W. Briggs, P. W. Anderson
G. J. Holmes, Theo. Hoemer, Geo. P. J. Galon, P. H. Casar, E. W. Guos, B. B. Vandervilt.

5per Cent Rente

Kunderne udbetaltes hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udbetales paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvillkaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.